

IT Guida all'utilizzo

UK User manual

FR Guide d'utilisation

DE Benutzerrhandbuch

ES Guía de uso

IT POSIZIONAMENTO. Aqualux deve essere installato in ambienti protetti da agenti atmosferici e intemperie; per evitare il riscaldamento dell'acqua nel serbatoio interno, si raccomanda di collocare Aqualux all'ombra e al fresco, lontano da finestre e vetrate, o comunque lontano dall'esposizione diretta ai raggi del sole. È consigliata l'installazione vicino ad una presa di corrente da 220V a parete, per consentire il funzionamento tramite corrente elettrica e il caricamento delle batterie.

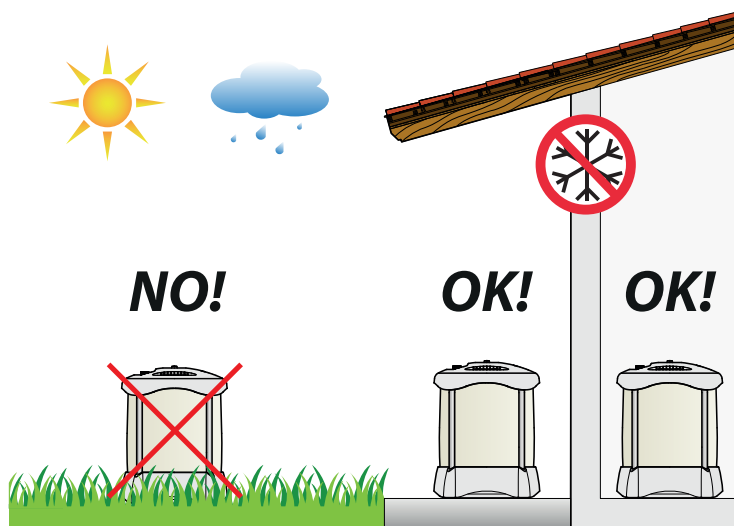
UK POSITION. Aqualux must be installed in closed environments, protected from atmospheric agents and poor weather conditions. To prevent the water in the internal tank from overheating, position Aqualux in a shaded and cool area, away from windows or glass partitions and in any case, away from direct sunlight. We recommend installing it near a 220V wall socket to allow for it to run on electric power, and to recharge the batteries.

FR POSITIONNEMENT. Aqualux doit être installé dans des endroits fermés, à l'abri des agents atmosphériques et des intempéries ; pour éviter que l'eau se réchauffe dans le réservoir interne, nous conseillons d'installer Aqualux à l'ombre et au frais, loin des fenêtres et baies vitrées, ou toutefois loin de l'exposition directe aux rayons du soleil. L'installation près d'une prise de courant de 220V murale est conseillée, afin de permettre le fonctionnement moyennant courant électrique et le chargement des piles.

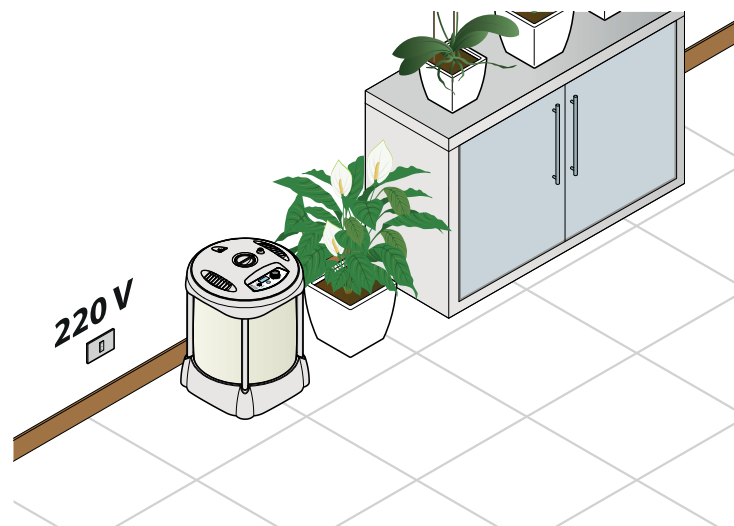
DE POSITIONIERUNG. Aqualux muss in Räumen installiert werden, wo es vor Witterungseinflüssen und Unwetter geschützt ist, um ein Aufheizen des Wassers im Inneren des Behälters zu vermeiden. Außerdem muss Aqualux an einem kühlen und schattigen Ort, fern von Fenstern, positioniert werden, oder zumindest geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung. Es wird die Installation in der Nähe einer 220-V-Wandsteckose empfohlen, damit der Betrieb mittels Stromversorgung und das Laden der Batterien möglich ist.

ES COLOCACIÓN. Aqualux debe instalarse en espacios cerrados, protegidos de los agentes atmosféricos y de la intemperie; para evitar que se caliente el agua del tanque interno, se recomienda colocar Aqualux en un lugar fresco y a la sombra, lejos de ventanas y cristalerías y, en cualquier caso, no expuesto a la luz directa del sol. Se recomienda realizar la instalación cerca de una toma de corriente de 220 V de pared, para permitir el funcionamiento con corriente eléctrica y la carga de las pilas.

①



②



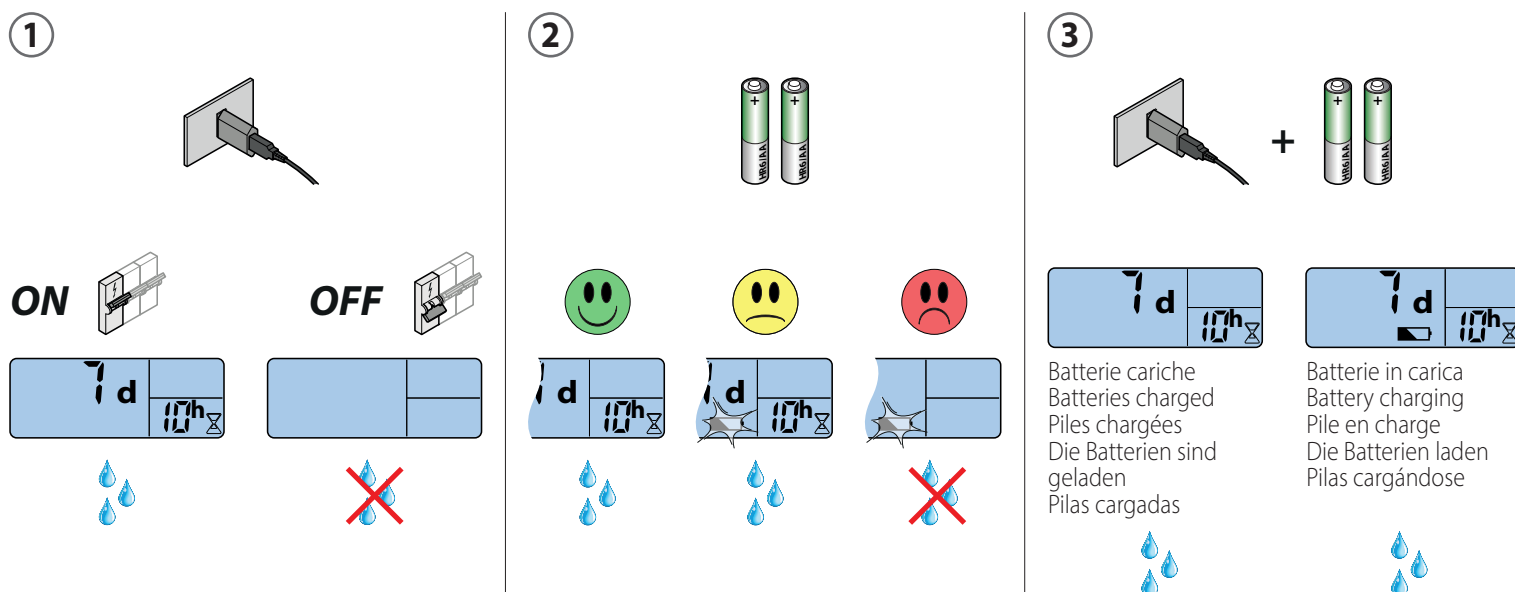
IT ALIMENTAZIONE. Aqualux può essere alimentato in tre modi: solo alimentazione elettrica, ma in caso di assenza di corrente non verranno eseguite irrigazioni; con batterie ricaricabili da 1,2V NiMH minimo 2400 mAh tipo AA/HR6, ma nel caso in cui queste si scarichino completamente non verranno eseguite irrigazioni; collegato alla corrente elettrica e con batterie ricaricabili da 1,2V NiMH minimo 2400 mAh tipo AA/HR6, garantendo in questo modo l'irrigazione in assenza di una delle fonti di alimentazione. **Attenzione: usare solo batterie ricaricabili del tipo indicato.**

UK POWER SUPPLY. Aqualux can be powered in three ways: electric power supply only, but where there is no power, the irrigation cycles will not run; with AA/HR6 1.2V NiMH rechargeable batteries minimum 2400 mAh, but where they run flat, the irrigation cycles will not run; connected to an electric power supply and with AA/HR6 1.2V NiMH rechargeable batteries minimum 2400 mAh, guaranteeing that the irrigation cycles run in the absence of one of the sources of power. **Warning: only use the specified type of rechargeable batteries.**

FR ALIMENTATION. Aqualux peut être alimenté de trois façons : uniquement alimentation électrique, mais en cas de coupure de courant les arrosages ne seront pas effectués ; avec piles rechargeables de 1,2V NiMH minimum 2400 mAh type AA/HR6, mais au cas où celles-ci se déchargeraient complètement, les arrosages ne seront pas effectués ; branché sur le courant électrique et avec piles rechargeables de 1,2V NiMH minimum 2400 mAh type AA/HR6, en garantissant ainsi l'arrosage en cas d'absence d'une des sources d'alimentation. **Attention : n'utilisez que des piles rechargeables du type indiqué.**

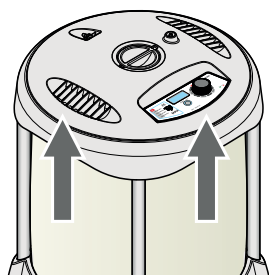
DE STROMVERSORGUNG. Aqualux kann auf drei Arten mit Strom versorgt werden: nur per Steckdose, wobei im Falle eines Stromausfalls jedoch keine Bewässerungen stattfinden; mit 1,2V NiMH Akkus mit mind. 2400 mAh vom Typ AA/HR6, wobei jedoch im Falle ihrer vollständigen Entladung keine Bewässerungen stattfinden; per Steckdose und 1,2V NiMH Akkus mit mind. 2400 mAh vom Typ AA/HR6, wodurch die Bewässerung auch dann gewährleistet ist, wenn eine der beiden Stromquellen ausfällt. **Achtung: Es dürfen nur wiederaufladbare Batterien (Akkus) vom angegebenen Typ verwendet werden.**

ES ALIMENTACIÓN. Aqualux puede alimentarse de tres maneras: solo con alimentación eléctrica, pero en caso de un corte de corriente, no se realizarán riegos; con pilas recargables de 1,2 V NiMH mínimo 2400 mAh de tipo AA/HR6, pero si se descargan por completo, no se realizarán riegos; conectado a la corriente eléctrica y con pilas recargables de 1,2 V NiMH mínimo 2400 mAh de tipo AA/HR6, garantizando así el riego aunque no se disponga de una de las fuentes de alimentación. **Atención: utilice solo pilas recargables del tipo indicado.**

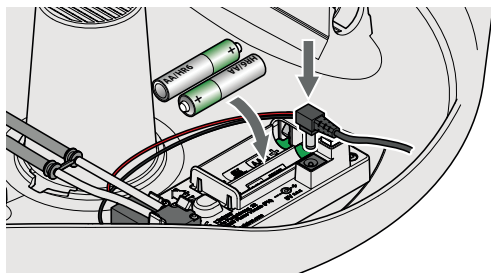


- IT INSERIMENTO BATTERIE.** Usare solo batterie ricaricabili da 1,2V NiMH tipo AA/HR6 (da 2400mAh o superiore, di buona qualità). Dopo aver inserito le batterie e l'alimentatore, o ad ogni nuovo avvio di stagione, assicurarsi che il programmatore carichi le batterie a sufficienza, posizionando il selettore su OFF. Quindi procedere con la programmazione desiderata. Rimuovere le batterie a fine stagione.
- UK FITTING THE BATTERIES.** Use 1.2 V NiMH AA/HR6 rechargeable batteries only (of good quality, 2400mAh or above). After inserting the batteries and power supply unit, or at the start of every new season, check that the timer charges the batteries sufficiently by turning the dial to OFF. Then continue with the required programming. Remove the batteries at the end of the season.
- FR MISE EN PLACE DE LES PILES.** N'utilisez que des piles rechargeables de 1,2V NiMH type AA/HR6 (de 2400mAh ou supérieur, de bonne qualité). Après avoir inséré les piles et l'alimentateur, ou en début de chaque saison, veillez à ce que le programmeur charge les piles suffisamment, en positionnant le sélecteur sur OFF. Puis procédez à la programmation souhaitée. Retirez les piles en fin de saison.
- DE EINLEGEN DER BATTERIEN.** Verwenden Sie nur 1,2V NiMH Akkus vom Typ AA/HR6 (2400 mAh oder höher, gute Qualität). Vergewissern Sie sich nach Einlegen der Akkus und Anschließen des Netzgeräts sowie bei jeder erstmaligen Inbetriebnahme zum Saisonbeginn, dass der Bewässerungscomputer die Akkus genügend auflädt, indem Sie den Wahlschalter auf OFF stellen. Nehmen Sie dann die gewünschte Programmierung vor. Entfernen Sie die Akkus am Ende der Saison.
- ES COLOCACIÓN DE LAS PILAS.** Use solo pilas recargables de 1,2 V NiMH de tipo AA/HR6 (de 2400 mAh o más y de buena calidad). Después de colocar las pilas y la fuente de alimentación, o al principio de cada temporada, compruebe que el programador cargue las pilas en la medida suficiente, poniendo el selector en OFF. Luego prosiga con la programación deseada. Al final de la temporada, extraiga las pilas.

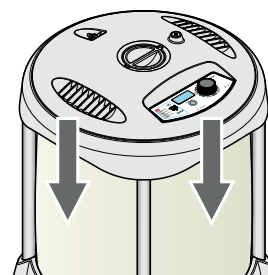
1



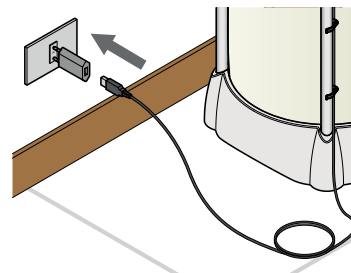
2



3



4



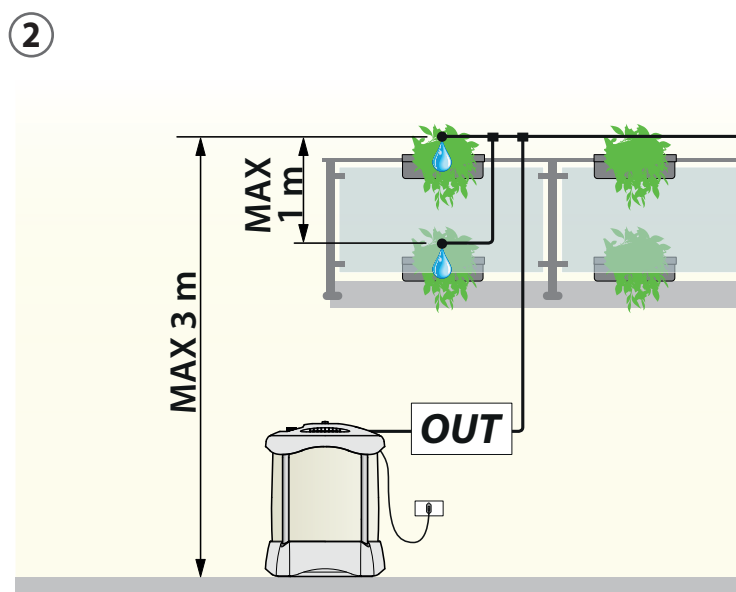
IT INSTALLAZIONE. Posizionare Aqualux System (tenere presente che con serbatoio pieno il peso è di circa 33 kg) e collegare il tubo. Disporre i vasi (con sottovaso), rispettando le altezze indicate.

UK INSTALLATION. Position Aqualux System (warning: when the tank is full, it weighs approximately 33 kg) and connect the hose. Position the pots (with dishes underneath), observing the specified heights.

FR INSTALLATION. Positionnez Aqualux System (tenez toujours compte qu'avec le réservoir plein, le poids est d'environ 33 kg) et raccordez le tuyau. Disposez les pots (avec sous-pot), en respectant les hauteurs indiquées.

DE INSTALLATION. Stellen Sie das Aqualux System am gewünschten Ort auf (Achtung: Bei vollem Behälter beträgt das Gewicht ca. 33 kg) und schließen Sie es an den Schlauch an. Stellen Sie die Topfpflanzen (mit Untersetzer) unter Einhaltung der angegebenen Höhen auf.

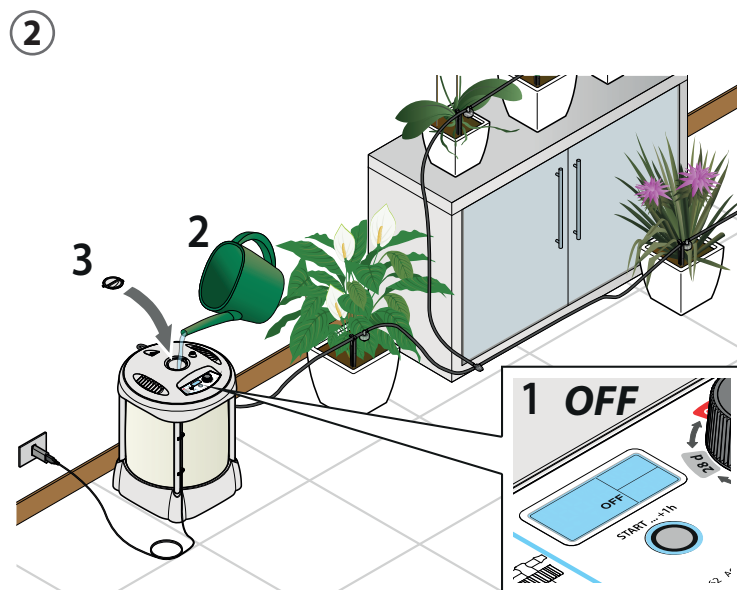
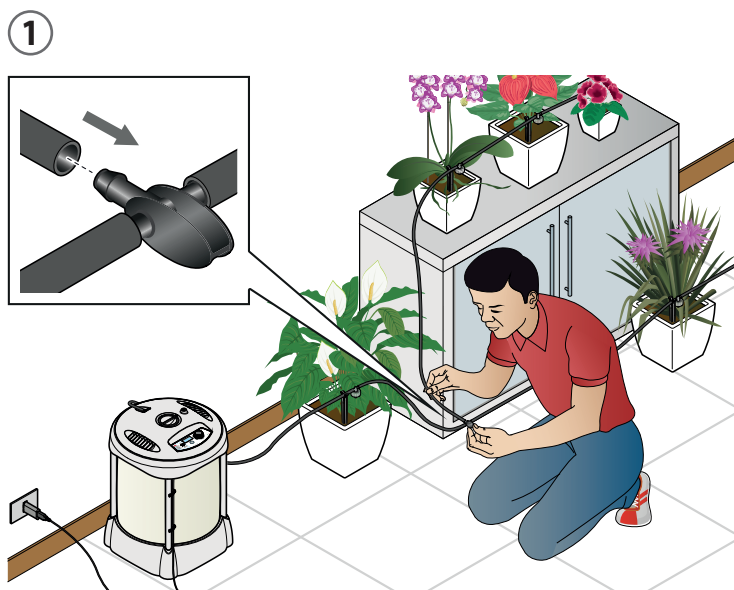
ES INSTALACIÓN. Coloque Aqualux System (tenga en cuenta que, con el depósito lleno, pesa unos 33 kg) y conecte el tubo. Coloque las macetas (con sus platos), respetando las alturas indicadas.



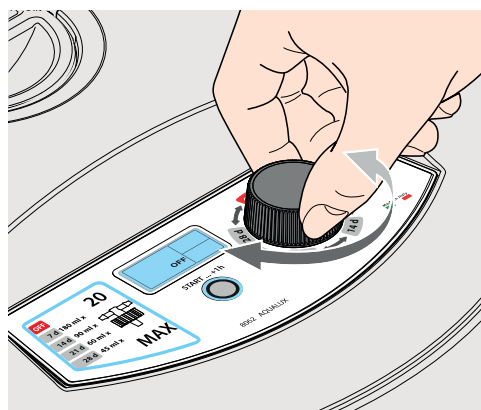
- IT INSTALLAZIONE.** Piantare uno o più picchetti per vaso a seconda del numero di gocciolatori da utilizzare e tagliare il tubo a 2 cm dal picchetto. Collegare i gocciolatori con l'erogatore rivolto verso il basso. **Attenzione: i gocciolatori non sono regolabili.**
- UK INSTALLATION.** Insert one or more stakes in each pot, depending on the number of drippers to be used, and cut the hose 2 cm from the stake. Connect the drippers with the dispenser pointing downwards. **Note: the drippers are not adjustable.**
- FR INSTALLATION.** Plantez un ou plusieurs piquets par pot selon le nombre de goutteurs à utiliser et coupez le tuyau à 2 cm du piquet. Raccordez les goutteurs avec le distributeur tourné vers le bas. **Attention : les goutteurs ne sont pas réglables.**
- DE INSTALLATION.** Stecken Sie je nach Anzahl der zu verwendenden Tropfer einen oder mehrere Erdspeie in jeden Topf und schneiden Sie den Schlauch 2 cm vom Erdspeiß durch. Schließen Sie die Tropfer mit dem Verteiler nach unten an. **Achtung: Die Tropfer sind nicht regulierbar.**
- ES INSTALACIÓN.** Clave una o varias piquetas por maceta, según el número de goteros que vaya a utilizar, y corte el tubo a 2 cm del piquete. Conecte los goteros con el distribuidor orientado hacia abajo. **Atención: los goteros no son regulables.**



- IT INSTALLAZIONE.** Usare i raccordi a T per realizzare le deviazioni. Attenzione: ultimato l'impianto inserire il tappo di fine linea. Posizionare il selettore su OFF e riempire il serbatoio con acqua pulita (al massimo 30 litri), priva di sostanze chimiche o fertilizzanti. Ricordarsi di chiudere il coperchio con il tappo.
- UK INSTALLATION.** Use the tees to create different branches. Warning: once you have finished setting up the system, insert the end-of-line plug. Turn the dial to OFF and fill the tank with clean water (max. 30 litres). Do not use any chemical substances or fertilisers. Remember to close the cover with the plug.
- FR INSTALLATION.** Utilisez les raccords en T pour réaliser les déviations. Attention : une fois l'installation terminée, insérez le bouchon de fin de ligne. Positionnez le sélecteur sur OFF et remplissez le réservoir avec de l'eau propre (au maximum 30 litres), sans substances chimiques ni fertilisants. N'oubliez pas de fermer le couvercle avec le bouchon.
- DE INSTALLATION.** Verwenden Sie die T-Stücke zum Realisieren von Abzweigungen. Achtung: Verschließen Sie die Leitung am Ende mit einem Endstopfen. Stellen Sie den Drehschalter auf OFF und füllen Sie den Behälter mit sauberem Wasser (max. 30 Liter), ohne Zugabe von Chemikalien oder Düngemitteln. Denken Sie daran, die Abdeckung mit dem Stopfen zu verschließen.
- ES INSTALACIÓN.** Use los conectores en T para crear los cambios de dirección. Atención: al terminar de crear el sistema, coloque el tapón de fin de línea. Ponga el selector en OFF y llene el depósito con agua limpia (30 litros como máximo) que no contenga sustancias químicas ni fertilizantes. Recuerde cerrar la tapa con el tapón.



- IT SCELTA DEL PROGRAMMA D'IRRIGAZIONE.** Aqualux System dispone di 5 programmi (4+OFF) specificamente studiati per un'autonomia di 7, 14, 21 e 28 giorni, selezionabili con la manopola selettore posta sul pannello di controllo. Il primo scatto della manopola accenderà il display. Ricordarsi sempre di premere START per confermare la scelta (anche per OFF). **Se il programma scelto non viene confermato premendo START, dopo qualche secondo si ritornerà al programma precedentemente impostato. ATTENZIONE:** Aqualux System irriga una sola volta al giorno.
- UK SELECTING THE WATERING PROGRAM.** Aqualux System has 5 programmes (4+OFF), specially designed to allow independent operation for 7, 14, 21 or 28 days autonomy which can be selected using the programming selector switch on the front. The display switches on with the first click of the dial. Always remember to press START to confirm your choice (including for OFF). **If the chosen program is not confirmed by pressing START, after a few seconds it returns to the program previously set. NOTE:** Aqualux System irrigates once a day only.
- FR CHOIX DU PROGRAMME D'ARROSAGE.** Aqualux System propose 5 programmes (4+OFF) expressément élaborés pour une autonomie de 7, 14, 21, 28 jours, que vous pouvez sélectionner à l'aide du bouton de sélection situé sur la face avant. Le premier dé clic de la manette allumera l'afficheur. Pensez toujours à appuyer sur START pour confirmer le choix (même pour OFF). **Si le programme choisi n'est pas confirmé en appuyant sur START, après quelques secondes on retournera au programme précédemment défini. ATTENTION :** Aqualux System arrose une seule fois par jour.
- DE WAHL DES BEWÄSSERUNGSPROGRAMMS.** Aqualux System verfügt über 5 Programme (4+OFF), die speziell für eine Autonomie von 7, 14, 21 und 28 Tagen entwickelt wurden und mit dem Drehschalter am Bedienpaneel auswählbar sind. Nach Erreichen der ersten Position des Drehschalters geht das Display an. Denken Sie immer daran, START zu drücken, um die Auswahl zu bestätigen (gilt auch für OFF). **Wenn das gewählte Programm nicht durch Drücken von START bestätigt wird, kehrt das Display nach einigen Sekunden zum zuvor eingestellten Programm zurück. ACHTUNG:** Aqualux System bewässert nur einmal pro Tag.
- ES ELECCIÓN DEL PROGRAMA DE RIEGO.** Aqualux System posee 5 programas diferentes (4+OFF) (para 7, 14, 21 ó 28 días) que pueden seleccionarse con el selector de programación situado en el frontal. Con el primer clic del mando se encenderá la pantalla. Recuerde pulsar siempre START para confirmar la selección (incluso para poner en OFF). **Si no se confirma el programa seleccionado pulsando START, al cabo de unos segundos se volverá al programa configurado previamente. ATENCIÓN:** Aqualux System riega una sola vez al día.



Programma Program Programme Programm Programa	Autonomia Self sufficiency Autonomie Bewässerungszeit Autonomía	Acqua erogata al giorno Water distributed per day Eau distribuée par jour Wasserabgabe pro Tag Agua distribuida por día	Durata irrigazione giornaliera Daily watering cycle run time Durée d'arrosage quotidienne Tägliche Bewässerungsdauer Duración del riego diario
	 x20	 x1	
	giorni - days journées - Tage días	ml	min.
OFF	/	/	/
7 d	7	200	39
14 d	14	100	20
21 d	21	65	13
28 d	28	50	10

- IT PARTENZA IMMEDIATA DELL'IRRIGAZIONE.** Per selezionare il programma ruotare la manopola selettore dalla posizione OFF alla posizione desiderata: 7, 14, 21 o 28 days (giorni) e premere START. Indipendentemente dal livello dell'acqua presente nel serbatoio, salvo che questa non sia esaurita, Aqualux fornirà ogni giorno la stessa quantità d'acqua ai vostri vasi in base al programma scelto. Dopo la prima partenza, le irrigazioni successive avranno luogo ogni 24 ore nei giorni rimanenti.
- UK IMMEDIATE IRRIGATION START.** To select the required program, set the programming selector switch from OFF to the required position: 7, 14, 21 or 28 days and press START. Regardless of the water level in the tank, provided that there is some water, Aqualux will deliver the same amount of water to your pots each day, according to the selected programme. After the first start, subsequent irrigation cycles will run every 24 hours on the remaining days.
- FR DÉPART IMMÉDIAT DE L'ARROSAGE.** Pour sélectionner le programme souhaité, tournez le bouton de sélection de la position OFF vers la position souhaitée : 7, 14, 21 ou 28 days (jours) et appuyez sur START. Indépendamment du niveau d'eau présent dans le réservoir, si celle-ci n'est pas épuisée, Aqualux fournira chaque jour la même quantité d'eau à vos pots en fonction du programme choisi. Après le premier départ, les arrosages successifs auront lieu toutes les 24 heures dans les jours restants.
- DE SOFORTIGER START DER BEWÄSSERUNG.** Zum Auswählen des gewünschten Programms stellen Sie den Drehschalter von der Position OFF auf die gewünschte Position: 7, 14, 21 oder 28 days (Tage), und drücken Sie START. Unabhängig vom Wasserstand im Behälter, sofern Wasser vorhanden ist, gibt Aqualux basierend auf dem gewählten Programm jeden Tag dieselbe Wassermenge an ihre Topfpflanzen ab. Nach dem ersten Start finden die nächsten Bewässerungen an den restlichen Tagen alle 24 Stunden statt.
- ES INICIO INMEDIATO DEL RIEGO.** Para seleccionar el programa deseado, gire el selector desde la posición OFF hasta la posición deseada: 7, 14, 21 o 28 days (días) y pulse START. Independientemente del nivel de agua contenida en el depósito, salvo que se haya agotado, Aqualux suministrará cada día la misma cantidad de agua a las macetas de acuerdo con el programa seleccionado. Después del primer inicio, los riegos siguientes se realizarán cada 24 horas el resto de los días.

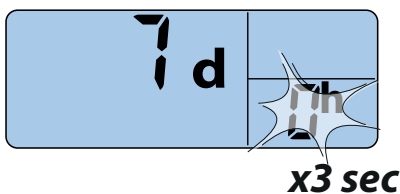
①



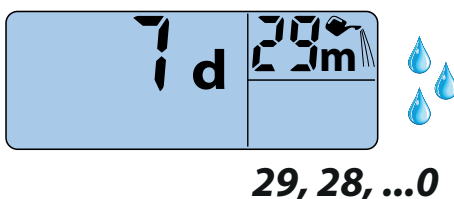
②



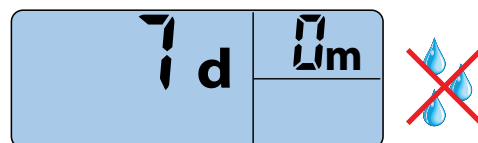
③



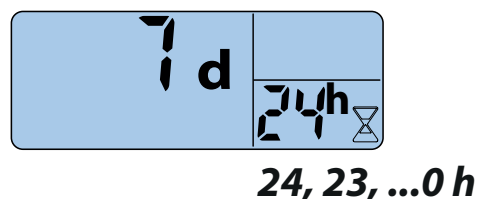
④



④



⑥



- IT PARTENZA RITARDATA DELL'IRRIGAZIONE.** Per selezionare il programma desiderato ruotare la manopola selettore dalla posizione OFF alla posizione desiderata: 7, 14, 21 o 28 days (giorni) e premere START. Premere nuovamente START tante volte quante sono le ore di ritardo alla partenza desiderate. Il ritardo massimo impostabile è di 23h. Il display mostrerà quanto manca all'inizio della prima irrigazione e, ad irrigazione iniziata, il tempo che manca alla fine della stessa e al termine il tempo di attesa all'irrigazione successiva.
- UK DELAYED IRRIGATION START.** To select the desired program, turn the dial from OFF to the desired position: 7, 14, 21 or 28 days, and press START. Press the START button again, as many times as the number of hours you wish to delay the start time by. The maximum delay that can be set is 23 hours. The amount of time remaining before the irrigation cycle will start is shown on the screen. Once the cycle has started, the time remaining until the end of the cycle is shown. At the end of the cycle, the time until the next irrigation cycle is shown.
- FR DÉPART DIFFÉRÉ DE L'ARROSAGE.** Pour sélectionner le programme souhaité, tournez la manette du sélecteur de la position OFF à la position souhaitée: 7, 14, 21 ou 28 days (jours) et appuyez sur START. Appuyez de nouveau sur START autant de fois que sont les heures de retard du départ souhaitées. Le retard maximum programmable est de 23h. L'afficheur montrera combien il manque au début du premier arrosage et, une fois l'arrosage commencé, le temps qu'il manque à la fin de celui-ci et à la fin le temps d'attente pour l'arrosage successif.
- DE VERZÖGERTER START DER BEWÄSSERUNG.** Zum Auswählen des gewünschten Programms stellen Sie den Drehschalter von der Position OFF auf die gewünschte Position: 7, 14, 21 oder 28 days (Tage), und drücken Sie START. Drücken Sie erneut START, wobei die Anzahl an Betätigungen der Taste der Anzahl an Stunden entspricht, um die Sie den Start verzögern möchten. Die maximale einstellbare Verzögerung beträgt 23 h. Das Display zeigt die verbleibende Zeit bis zum Beginn der ersten Bewässerung und, wenn die Bewässerung begonnen hat, die verbleibende Zeit bis zum Ende derselben. Am Ende der Bewässerung zeigt es die verbleibende Zeit bis zur nächsten Bewässerung.
- ES INICIO APLAZADO DEL RIEGO.** Para seleccionar el programa deseado, gire el selector desde la posición OFF a la posición deseada: 7, 14, 21 o 28 days (días) y pulse START. Vuelva a pulsar START un número de veces igual a las horas de aplazamiento deseadas para el inicio. El aplazamiento máximo ajustable es de 23 h. La pantalla indicará cuánto falta para el inicio del primer riego y, una vez comenzado el riego, el tiempo que falta para que termine; al finalizar, mostrará el tiempo de espera hasta el siguiente riego.

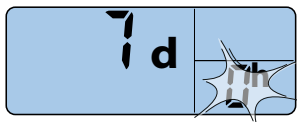
①



②

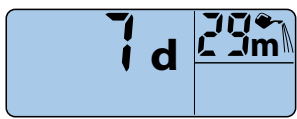


③



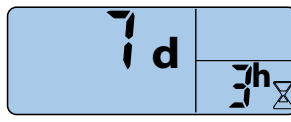
x3 sec

④



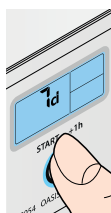
29, 28, ...0

⑤



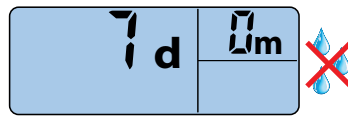
3h, 2h, 1h... START

⑥

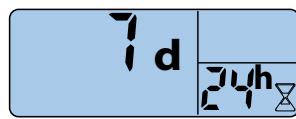


x1 = 1h
 x2 = 2h
 x3 = 3h
 x... = ...h
 x23 = 23h

⑦



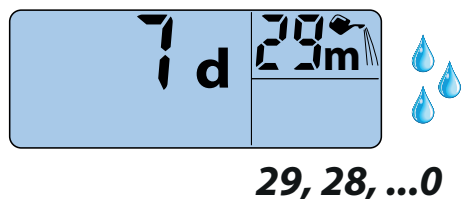
⑧



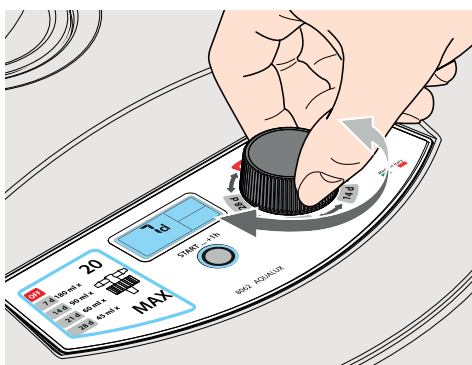
24, 23, ...0 h

- IT SPEGNIMENTO.** Se Aqualux System non dovesse essere usato per un periodo, è necessario metterlo in OFF ruotando la manopola sul pannello frontale e premendo START. In questa modalità non ci sarà nessuna erogazione d'acqua. Ricordarsi quindi di ripristinare la programmazione al primo utilizzo.
- UK TURNING OFF.** If Aqualux System is not used for a certain period of time, switch it to OFF mode by turning the dial on the front panel and pressing START. When the device is in this mode, it will not dispense water. Remember to reactivate programming the first time you use it again.
- FR EXTINCTION.** Si Aqualux System n'est pas utilisé pendant une période de temps, il est nécessaire de le mettre sur OFF en tournant la manette sur le panneau frontal et en appuyant sur START. Dans cette modalité, il n'y aura aucune distribution d'eau. Pensez à rétablir la programmation lors de la première utilisation.
- DE ABSCHALTEN.** Sollte Aqualux System für einen bestimmten Zeitraum nicht verwendet werden, muss der Drehschalter am Frontpaneel auf OFF gestellt und START gedrückt werden. Auf diese Weise wird keinerlei Wasser ausgegeben. Denken Sie daran, die Programmierung bei der ersten Verwendung wiederherzustellen.
- ES APAGADO.** Si no se va a utilizar Aqualux System durante un largo periodo, es necesario ponerlo en OFF girando el mando del panel frontal y pulsando START. En esta modalidad no se distribuirá ninguna cantidad de agua. Por lo tanto, recuerde restablecer la programación al reanudar el uso.

①

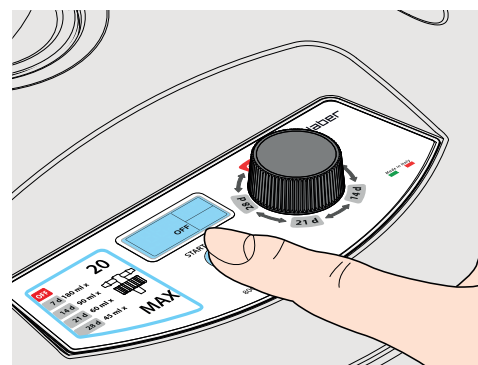


②



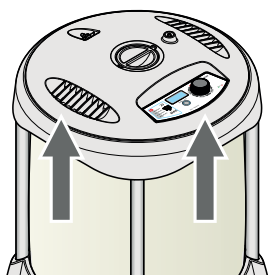
OFF

③

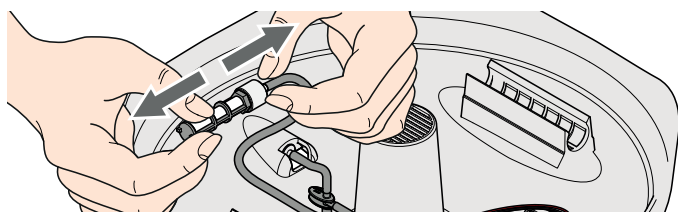


- IT PULIZIA.** Prima di essere riposto a fine stagione è necessario effettuare una pulizia del filtro posto all'interno del serbatoio e una pulizia dei gocciolatori. Per la pulizia del filtro basta alzare il coperchio di Aqualux, staccarlo dal tubo pescante dell'acqua, sciacquarlo sotto l'acqua e rimontarlo.
- UK CLEANING.** Before being putting away at the end of the season, clean the filter located inside the tank and the drippers. To clean the filter, lift up the Aqualux cover, detach the filter from the hose, rinse it under running water and refit it.
- FR NETTOYAGE.** Avant d'être rangé en fin de saison, il est nécessaire d'effectuer un nettoyage du filtre situé à l'intérieur du réservoir et un nettoyage des goutteurs. Pour le nettoyage du filtre, il suffit de soulever le couvercle de Aqualux, de le détacher du tuyau de tirage de l'eau, de le rincer sous l'eau et de le remonter.
- DE REINIGUNG.** Bevor es am Saisonende wieder verstaut wird, müssen der Filter im Behälter und die Tropfer gereinigt werden. Für die Reinigung des Filters müssen Sie nur die Abdeckung des Aqualux anheben, den Filter vom Wasseransaugschlauch trennen, ihn unter fließendem Wasser abspülen und wieder einsetzen.
- ES LIMPIEZA.** Antes de guardarlo a final de temporada, es necesario limpiar el filtro alojado en el depósito y los goteros. Para limpiar el filtro solo hay que levantar la tapa de Aqualux, desconectarlo del tubo de aspiración del agua, enjuagarlo con agua y volver a montarlo.

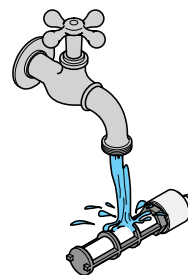
①



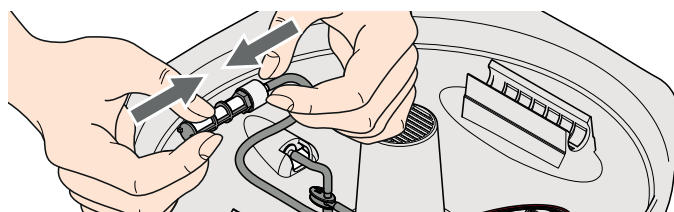
②



③



④



IT PULIZIA. Per pulire i gocciolatori, toglierli dall'impianto, svitare i 4 componenti e sciacquare tutto sotto acqua corrente.

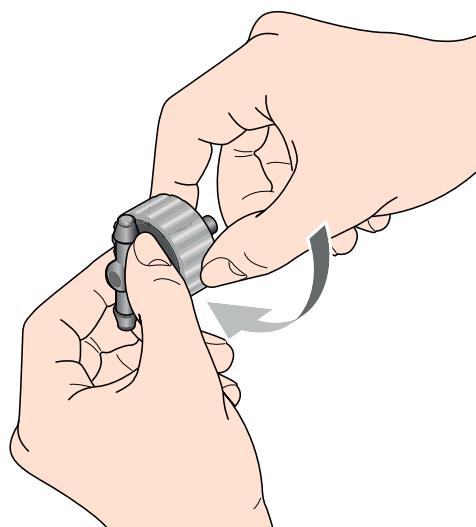
UK CLEANING. To clean the drippers, remove them from the system, unscrew the 4 components and rinse them all under running water.

FR NETTOYAGE. Pour nettoyer les goutteurs, retirez-les de l'installation, dévissez les 4 composants et rincez le tout sous de l'eau courante.

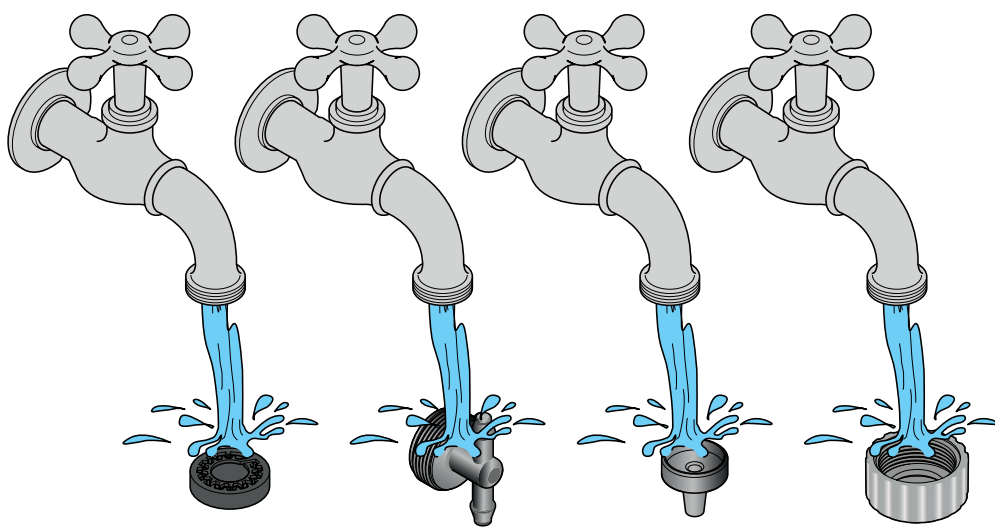
DE REINIGUNG. Zum Reinigen der Tropfer entfernen Sie sie aus der Anlage, schrauben ihre 4 Bestandteile auseinander und spülen alles unter fließendem Wasser ab.

ES LIMPIEZA. Para limpiar los goteros, desmóntelos del sistema, desenrosque los 4 componentes y enjuague el conjunto con agua corriente.

1



2

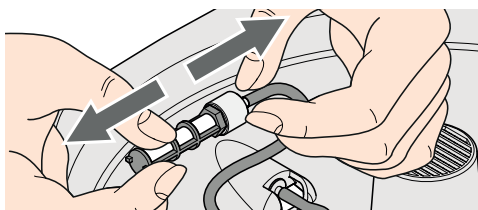


- IT SBLOCCO DELLA POMPA (dopo lunghi periodi di stop).** Assicurarsi che le pile siano cariche e attivare Aqualux, ruotando il selettore su un programma qualsiasi (tranne OFF) e premere START (questo per attivare l'aspirazione). Estrarre il filtro di pescaggio acqua. A questo punto inserire nel tubetto una siringa senza ago, contenente acqua e spruzzarla all'interno. Se necessario, ripetere l'operazione più volte (si dovrà vedere l'acqua che esce dall'altro beccuccio "OUT", cioè dall'uscita). A questo punto la pompa è sbloccata. Al termine mettere in OFF il programmatore e premere START per confermare.
- UK UNBLOCKING THE PUMP (after long periods of inactivity).** Make sure that the batteries are charged and activate Aqualux by turning the dial to any programme (except OFF) and press START (this activates aspiration). Remove the water filter. Then insert a syringe (without a needle) filled with water in the hose and inject the water inside. Repeat multiple times if necessary (you should see the water coming out of the "OUT" nozzle). The pump is now unblocked. Once complete, turn the timer to OFF and press START to confirm.
- FR DÉBLOCAGE DE LA POMPE (après de longues périodes d'arrêt).** Assurez-vous que les piles soient chargées et activez Aqualux, en tournant le sélecteur sur n'importe quel programme (sauf OFF) et appuyez sur START /cela pour activer l'aspiration). Retirez le filtre de tirage de l'eau. Maintenant, insérez dans le tuyau une seringue sans aiguille, contenant de l'eau et injectez-la à l'intérieur. Si nécessaire, répétez l'opération plusieurs fois (l'eau doit sortir par l'autre bec « OUT », à savoir la sortie). La pompe est maintenant débloquée. Enfin, mettez sur OFF le programmeur et appuyez sur START pour confirmer.
- DE ENTSPERREN DER PUMPE (nach längerer Stillstandszeit).** Vergewissern Sie sich, dass die Batterien geladen sind, und aktivieren Sie Aqualux, indem Sie den Wahlschalter auf ein beliebiges Programm drehen (außer OFF) und START drücken (zum Aktivieren der Ansaugung). Nehmen Sie den Ansaugfilter heraus. Führen Sie jetzt eine Spritze ohne Nadel in den Schlauch ein, die Wasser enthält, und spritzen Sie das Wasser ins Innere. Wenn erforderlich, wiederholen Sie den Vorgang mehrmals (bis Sie sehen, dass Wasser aus der anderen Öffnung „OUT“ austritt, d. h. aus dem Auslass). Jetzt ist die Pumpe entriegelt. Anschließend stellen Sie den Bewässerungscomputer auf OFF drücken zur Bestätigung START.
- ES DESBLOQUEO DE LA BOMBA (tras largos periodos de inactividad).** Asegúrese de que las pilas estén cargadas, active Aqualux, girando el selector hasta un programa cualquiera (excepto OFF) y pulse START (para activar la aspiración). Extraiga el filtro de retención de agua. A continuación, introduzca en el tubo una jeringuilla sin aguja que contenga agua y rocíela en su interior. Si es necesario, repita la operación varias veces (hasta que se vea salir el agua por la otra boquilla "OUT", es decir, por la salida). Ahora la bomba estará desbloqueada. Al terminar, ponga en OFF el programador y pulse START para confirmar.

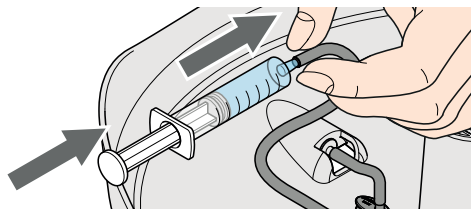
1



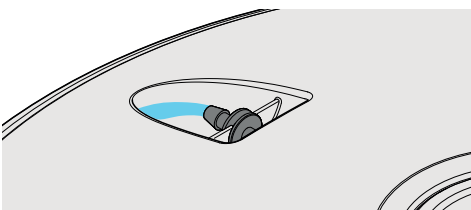
2



3



4



4



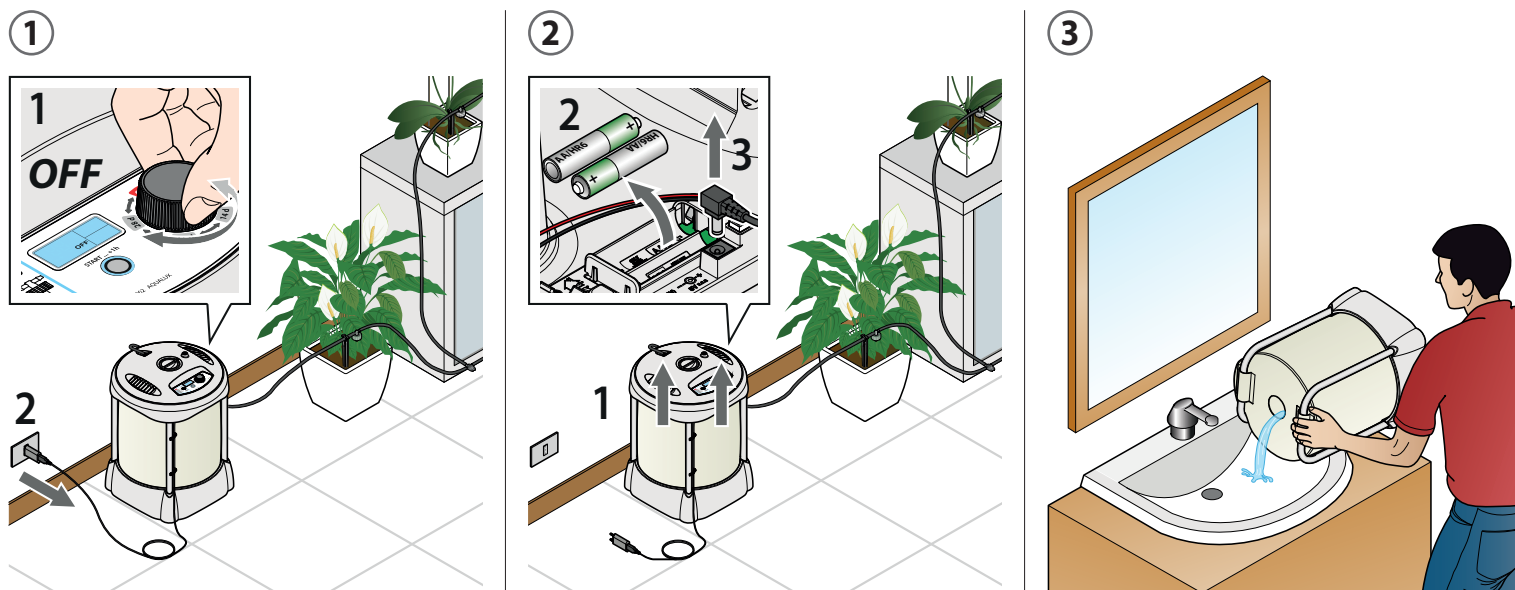
IT PERIODO DI INATTIVITÀ. A fine stagione, prima di riporre Aqualux, scollegare l'alimentatore e le batterie, svuotarlo dall'acqua residua ed asciugarlo internamente per evitare il formarsi di muffe.

UK PERIODS OF INACTIVITY. At the end of the season, before putting Aqualux in storage, disconnect the power supply and the batteries, empty any remaining water and dry it out on the inside to prevent any mould from forming.

FR PÉRIODE D'INACTIVITÉ. En fin de saison, avant de ranger Aqualux, débranchez l'alimentateur et les piles, videz l'eau résiduelle et essuyez à l'intérieur afin d'éviter que du moisi ne se forme.

DE LÄNGERE NICHTNUTZUNG. Bevor Sie Aqualux am Saisonende wieder verstauen, nehmen Sie das Netzteil ab und die Batterien heraus, schütten das restliche Wasser aus und trocknen ihn innen, um Schimmelbildung zu verhindern.

ES PERIODO DE INACTIVIDAD. A final de temporada, antes de guardar Aqualux, desconecte la fuente de alimentación y las pilas, vacíe el agua que contenga y séquelo por dentro para prevenir la formación de moho.



IT PERIODO DI INATTIVITÀ. Sciacquare i picchetti e i gocciolatori utilizzati. Smontare Aqualux riponendo i vari componenti all'interno della base e impacchettare il serbatoio appoggiandolo sotto al coperchio. Riporre il tutto in un luogo asciutto, dove la temperatura non scenda al di sotto di 3°C.

UK PERIODS OF INACTIVITY. Rinse the stakes and the drippers that have been used. Dismantle Aqualux and put the various components inside the base. Fold the tank down and rest the cover on top. Store in a dry place, where the temperature does not fall below 3°C.

FR PÉRIODE D'INACTIVITÉ. Rincez les piquets et les goutteurs utilisés. Démontez Aqualux en rangeant les différents composants à l'intérieur de la base et emballez le réservoir en le posant sous le couvercle. Rangez le tout dans un lieu sec, où la température ne descend pas en dessous de 3°C.

DE LÄNGERE NICHTNUTZUNG. Spülen Sie die verwendeten Erdspeße und Tropfer unter fließendem Wasser ab. Bauen Sie Aqualux auseinander und verstauen Sie die einzelnen Bestanteile in der Basis und packen Sie den Behälter ein, wobei Sie ihn auf der Abdeckung abstellen. Verstauen Sie alles in einem trockenen Raum, in dem die Temperatur nicht unter 3° C fällt.

ES PERIODO DE INACTIVIDAD. Enjuague los piquetes y los goteros utilizados. Desmonte Aqualux guardando los componentes dentro de la base y pliegue el depósito apoyándolo debajo la tapa. Guarde el conjunto en un lugar seco en el que la temperatura no baje de los 3 °C.

